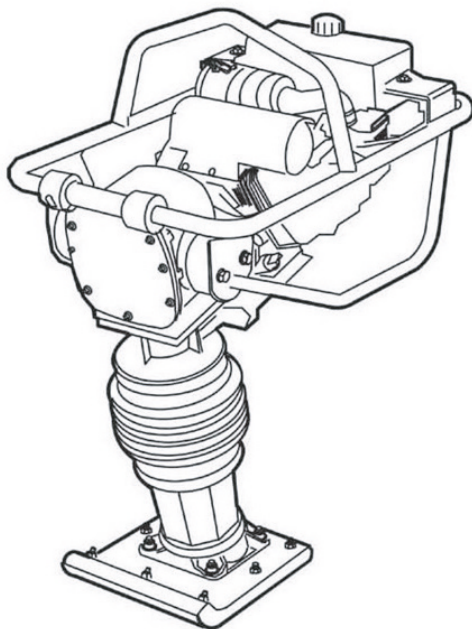


**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

# **VERTÓN®**

**ВИБРОТРАМБОВКА БЕНЗИНОВАЯ**



**МОДЕЛЬ:**

**TR-80**

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	3
1. Технические характеристики .....	4
2. Знаки безопасности, управления и информации .....	5
3. Основные узлы и органы управления .....	6
4. Комплектность .....	7
5. Использование по назначению .....	7
6. Общие правила безопасности .....	8
7. Требования по технике безопасности во время эксплуатации .....	10
Пожарная безопасность .....	10
Электрическая безопасность .....	10
Химическая безопасность .....	11
Физическая безопасность (травмы) .....	11
Техническая безопасность (устройство) .....	12
Экологическая безопасность .....	12
8. Подготовка к работе, и эксплуатация .....	13
Моторное масло .....	13
Заправка двигателя маслом .....	14
Заправка двигателя новой вибротрамбовки маслом .....	15
Топливо .....	16
Масло в рабочем цилиндре вибротрамбовки .....	17
Запуск двигателя .....	18
Подготовка и запуск двигателя в зимнее время .....	20
Остановка двигателя .....	21
Обкатка вибротрамбовки .....	22
Правила работы .....	22
9. Техническое обслуживание .....	25
Виды работ и сроки технического обслуживания .....	25
Замена моторного масла .....	28
Обслуживание воздушного фильтра .....	28
Обслуживание фильтров топливного бака .....	30
Обслуживание свечи зажигания .....	31
Регулировка зазоров клапанов .....	32
Замена масла в рабочем цилиндре .....	33
Крепление трамбовочного башмака .....	34
10. Хранение, транспортирование, реализация и утилизация .....	35
11. Поиск и устранение неисправностей .....	38
12. Гарантийные обязательства изготовителя .....	41

## ***Уважаемый покупатель!***

Благодарим за покупку продукции Verton. В данном руководстве приведены правила эксплуатации вибротрамбовки Verton. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте устройство в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а также руководствуясь здравым смыслом. Сохраните руководство, при необходимости Вы всегда можете обратиться к нему.

Продукция Verton отличается высокой мощностью и производительностью, продуманным дизайном и эргономичной конструкцией, обеспечивающей удобство её использования.



Если комплектность упаковки нарушена или запасные части повреждены при транспортировке, обратитесь к своему продавцу.



***Технические характеристики и комплект поставки могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.***

## 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ХАРАКТЕРИСТИКИ	TR-80
Вибротрамбовка	Частота ударов в минуту	680
	Глубина уплотнения, мм	40-80
	Ударная сила, кН	14
	Объем масла в рабочем цилиндре, л	1
	Размер трамбовочного башмака, см	33,5x29
	Объем системы смазки виброузла, л	0,5
	Величина хода, мм	80
	Габаритные размеры, мм	430x760x1120
	Вес нетто/брутто, кг	69/76
Двигатель	Модель двигателя	170F, 20mm
	Тип Двигателя	Бензиновый, 4-х тактный, одноцилиндровый, с воздушным охлаждением
	Тип топлива	АИ-92
	Рабочий объем двигателя, см <sup>3</sup>	210
	Мощность двигателя при 3600 об/мин, кВт/л.с.	5/7
	Диаметр и ход поршня, мм	70x54
	Частота вращения двигателя, об/мин	3600
	Холостой ход, об/мин	1400
	Емкость топливного бака, л	2,8
	Максимальный крутящий момент, Н*м	13,2
	Расход топлива, г/Квт*ч	360
	Объем масла в картере двигателя, л	0,6
	Способ запуска	Ручной
	Тип масла	5W-30/10W-30/10W-40
Датчик уровня масла	Есть	

*Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.*

## 2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ

Знаки безопасности, управления и информации размещены на виброплите в виде наклеек либо нанесены рельефно на корпусе.

	<p>Запрещено работать на склонах с углом наклона более 15°</p>		<p>Пожароопасно! Легковоспламеняющиеся вещества</p>
	<p>Предупреждение! Осторожно! Внимание!</p>		<p>Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны. Запрещается находиться ближе 3 м от работающего устройства</p>
	<p>Осторожно! Горячие поверхности</p>		
	<p>Прочтите руководство по эксплуатации перед началом работы</p>	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; text-align: center;">  <b>ВНИМАНИЕ!</b> </div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; text-align: center;">  <p>Убедитесь в отсутствии утечки топлива. Запрещается заправка топливного бака при работающем двигателе.</p> </div> <p>Убедитесь в отсутствии утечки топлива. Запрещается заправка топливного бака при работающем двигателе.</p>	
	<p>При работе надевайте защитные очки, наушники, надевайте защитную каску, если есть опасность падения предметов и ушиба головы</p>		
	<p>Носите прочную обувь на не скользящей подошве. Запрещается работать босиком или в обуви с открытым верхом</p>		
		<p>Гарантированный уровень шума, 105 дБА</p>	

### Расшифровка серийного номера

TR80 - Код модели

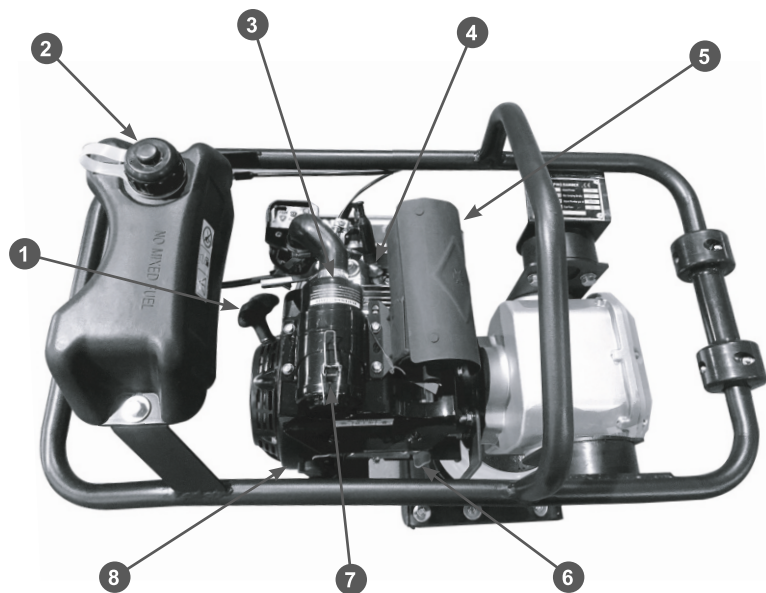
2022 - Год производства

06 - Месяц производства

0001 - Порядковый номер

TR80/2022/06/0001

### 3. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ручка стартера            | 6. Крышка-щуп маслозаливной горловины |
| 2. Крышка топливного бака    | 7. Защелка крышки воздушного фильтра  |
| 3. Корпус воздушного фильтра | 8. Выключатель зажигания              |
| 4. Свеча зажигания           |                                       |
| 5. Глушитель                 |                                       |

### ПРИНЦИП РАБОТЫ ВИБРОТРАМБОВКИ

Принцип работы вибротрамбовки заключается в следующем: крутящий момент от вращающегося коленчатого вала двигателя через муфту сцепления центробежного типа передается на кривошипно-шатунный механизм. Кривошипно-шатунный механизм преобразует вращение в возвратно-поступательное движение рабочего поршня вибратора. Возвратно-поступательное движение поршня создает вибрацию трамбовочного башмака, который оказывает воздействие на уплотняемый материал.

#### 4. КОМПЛЕКТНОСТЬ

1. Вибротрамбовка – 1 шт.
2. Руководство по эксплуатации - 1 шт.



**ВНИМАНИЕ!** *Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в комплектацию.*

#### 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Вибротрамбовка (далее по тексту вибротрамбовка или устройство) предназначена для уплотнения рыхлого грунта, песка и гравия для подготовки оснований, дорожек, фундаментов, бордюров и опор и в траншеях для прокладки труб водопровода, газопровода, кабеля, центрального отопления. Может использоваться при строительстве и ремонте дорог и тротуаров, автомобильных стоянок, площадей, спортплощадок, парковых аллей, фундаментов, инженерных сетей и других строительных работах, с соблюдением всех требований Руководства по эксплуатации



Вибротрамбовка сконструирована таким образом, что она безопасна и надежна, если эксплуатируется в соответствии с руководством. Прежде чем приступить к эксплуатации вибротрамбовки прочтите и усвойте Руководство по эксплуатации. Если Вы этого не сделаете, результатом может явиться травма или повреждение устройства



**ВНИМАНИЕ!** *Использование вибротрамбовки в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий безопасной эксплуатации и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика. Производитель и поставщик не несут ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования вибротрамбовки не по назначению. Выход из строя вибротрамбовки при использовании не по назначению не подлежит ремонту по гарантии.*



**ВНИМАНИЕ!** Используйте для ремонта и обслуживания расходные материалы, рекомендованные заводом-изготовителем и оригинальные запасные части. Использование не рекомендованных расходных материалов, не оригинальных запчастей лишает Вас права на гарантийное обслуживание вибротрамбовки.

## 6. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данное руководство. Ознакомьтесь с устройством прежде, чем приступать к эксплуатации.

Ознакомьтесь с работой органов управления. Знайте, что делать в экстренных ситуациях. Обратите особое внимание на информацию, которой предшествуют следующие заголовки:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** невыполнение требования руководства может привести к смертельному исходу или получению серьезных травм.

**ОСТОРОЖНО!** невыполнение требования руководства может привести к получению травм средней тяжести.

**ВНИМАНИЕ!** невыполнение требования руководства приведет к повреждению устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Указывает на информацию, которая будет полезна при эксплуатации устройства.

1. Прежде чем начать работу в первый раз, получите инструктаж продавца или специалиста, как следует правильно обращаться с устройством, при необходимости пройдите курс обучения.
2. Несовершеннолетние лица к работе с устройством не допускаются, за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.
3. Эксплуатируйте устройство в хорошем физическом и психическом состоянии. Не пользуйтесь устройством в болезненном или утомленном состоянии, или под воздействием каких-либо веществ, медицинских препаратов, способных оказать влияние на зрение, физическое и психическое состояние.





***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не работайте с устройством в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или после употребления сильно действующих лекарств.***

4. Работайте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
5. Устройство разрешается передавать или давать во временное пользование (напрокат) только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращаться с ней. При этом обязательно должно прилагаться руководство по эксплуатации.
6. Не начинайте работать, не подготовив рабочую зону и не определив беспрепятственный путь на случай эвакуации.
7. Не рекомендуется работать устройством в одиночку. Позаботьтесь о том, чтобы во время работы на расстоянии слышимости кто-то находился, на случай если Вам понадобится помощь.



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При неблагоприятной погоде (дождь, снег, лед, ветер, град) рекомендуется отложить проведение работ – существует повышенная опасность несчастного случая!***

8. Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны. Запрещается находиться ближе 3 м от работающего устройства.
9. Проверяйте устройство перед работой, чтобы убедиться, что все рукоятки, крепления и предохранительные приспособления находятся на месте и в исправном состоянии.
10. Храните устройство в закрытом месте, недоступном для детей.
11. Работайте в плотно облегающей одежде. Не носите широкую одежду и украшения, так как они могут попасть в движущиеся части устройства.
12. Наденьте прочные защитные перчатки. Перчатки снижают передачу вибрации на Ваши руки. Продолжительное воздействие вибрации может вызвать онемение пальцев и другие болезни.

13. Носите прочную обувь на не скользящей подошве для большей устойчивости. Не работайте с устройством босиком или в открытой обуви.
14. Всегда используйте защитные очки при работе.
15. Во избежание повреждения органов слуха рекомендуется во время работы с устройством использовать защитные наушники.
16. Не вносите изменения в конструкцию устройства. Производитель и поставщик снимают с себя ответственность за возникшие в результате этого последствия (травмы и повреждения устройства).
17. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом. Невозможно предусмотреть все ситуации, которые могут возникнуть перед Вами. Если Вы в какой-либо ситуации почувствовали себя неуверенно, обратитесь за советом к специалисту: дилеру, механику авторизованного сервисного центра, опытному пользователю.

## **7. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **Пожарная безопасность**

1. Топливо является легко воспламеняемым и взрывоопасным веществом. Не курите, не допускайте наличия искр и пламени в зоне хранения топлива и при заправке топливного бака. Перед заправкой и техническим обслуживанием заглушите двигатель и убедитесь в том, что он остыл.
2. Не запускайте двигатель при наличии запаха топлива.
3. Не работайте с устройством, если топливо было пролито во время заправки. Перед запуском тщательно протрите поверхности топливного бака и двигателя от случайно пролитого топлива.
4. Для очистки деталей не используйте бензин или другой воспламеняющийся растворитель.

### **Электрическая безопасность**

Не запускайте двигатель, когда неисправность системы зажигания вызывает пробой и искрение.

### Химическая безопасность

1. Избегайте контакта с топливом. Возможно раздражение кожных покровов, слизистой оболочки глаз, верхних дыхательных путей, или аллергические реакции при индивидуальной непереносимости. Частый контакт с топливом может привести к острым воспалениям и хроническим экземам.
2. Никогда не вдыхайте выхлопные газы. Выхлопные газы содержат угарный газ, который не имеет цвета и запаха, и является очень ядовитым. Попадание угарного газа в органы дыхания может привести к потере сознания или к смерти.
3. Никогда не запускайте двигатель внутри помещения или в плохо проветриваемых местах.

### Физическая безопасность (травмы)

1. Вибротрамбовка предназначена для уплотнения грунта на горизонтальной ровной поверхности. Будьте крайне внимательны вблизи склонов, оврагов, бордюров, растений и т.п.
2. Всегда твердо стойте на земле, не теряйте равновесия. Перед началом работы осмотритесь, нет ли на участке препятствий, о которые Вы можете споткнуться и упасть.



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте вибротрамбовку на склонах или на предварительно не выровненной поверхности***

3. Держите устройство двумя руками.
4. Следите, чтобы ноги/руки не располагались вблизи рабочих органов.
5. Во время работы с вибротрамбовкой перемещайтесь устойчивым пешим шагом - не бегите. При работе на скользких, влажных, неровных поверхностях снизьте скорость передвижения.
6. Всегда сохраняйте безопасную дистанцию относительно других людей, которые работают вместе с Вами.
7. Соблюдайте особую осторожность, когда Вы меняете направление движения.

8. Соблюдайте особую осторожность при выполнении работ в стесненных условиях (в ограниченном пространстве).
9. Не дотрагивайтесь до горячего глушителя и ребер цилиндра, так как это может привести к серьезным ожогам.
10. Не оставляйте работающую вибротрамбовку без присмотра. Прежде чем оставить вибротрамбовку, заглушите двигатель, дождитесь полной остановки подвижных частей и примите меры, предотвращающие случайный запуск двигателя или опрокидывание вибротрамбовки.
11. Заглушите двигатель перед перемещением устройства с одного места на другое.
12. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту проводите при заглушенном двигателе.
13. Во избежание случайного запуска двигателя, перед выполнением работ по техническому обслуживанию отсоедините провод от свечи зажигания.

## **Техническая безопасность (устройство)**

1. Не работайте с устройством, если ребра цилиндра и глушитель загрязнены.
2. Перед запуском двигателя следите за тем, чтобы рабочие органы устройства не соприкасались с посторонними предметами.

## **Экологическая безопасность**

Помните о необходимости охраны окружающей среды и экологии. Прежде чем слить какие-либо жидкости, выясните правильный способ их утилизации. Соблюдайте правила охраны окружающей среды при утилизации моторного масла, топлива и фильтров.



***ВНИМАНИЕ! Пользователь несет персональную ответственность за возможный вред здоровью и имуществу третьих лиц в случае неправильного использования устройства или использования его не по назначению.***

## 8. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ, И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вибротрамбовка поступает с завода - изготовителя в собранном состоянии. Дополнительные действия не требуются.

### Моторное масло



**ВНИМАНИЕ!** ибротрамбовка поставляется с завода без масла в картере двигателя. Перед запуском в работу необходимо залить необходимое количество чистого моторного масла для четырехтактных двигателей.



**ВНИМАНИЕ!** Каждый раз перед запуском двигателя необходимо проверять уровень масла в картере, при необходимости доливать. Моторное масло является важным фактором, влияющим на срок службы двигателя. Необходимо своевременно производить замену масла в двигателе.



**ВНИМАНИЕ!** Нельзя применять масло для двухтактных двигателей. Рекомендуется применять моторное масло для четырехтактного бензинового двигателя категории SJ и выше по системе классификации API. Вязкость масла по классификации SAE выбирается в зависимости от температуры окружающего воздуха, при которой будет работать двигатель. При выборе вязкости масла пользуйтесь таблицей, показанной на Рис. 3.



**ВНИМАНИЕ!** Несвоевременная замена масла, работа на масле, отработавшем свой ресурс, работа на постоянно пониженном уровне масла, работа на масле, не соответствующем температуре окружающей среды, приведут к выходу из строя двигателя. Двигатель при этом не подлежит ремонту по гарантии.

При температуре воздуха выше +5 °С рекомендуется применять масло VERTON SAE30. При температуре воздуха ниже +5 °С рекомендуется применять масло VERTON SAE 5W30. Допускается применение масла других производителей, соответствующего категории SJ и выше по классификации API и соответствующего вязкости по классификации SAE в зависимости от температуры окружающего воздуха.

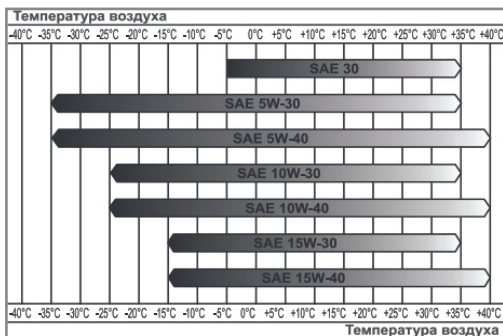


Рис. 3 Определение вязкости масла



**ВНИМАНИЕ!** При запуске в работу нового устройства первая замена масла в двигателе производится через 5 часов работы. Вторая замена масла через 25 часов работы двигателя. Все последующие замены масла в двигателе производятся через каждые 50 часов работы двигателя.



**ОСТОРОЖНО!** Работы по проверке уровня масла и заправке масла в картер двигателя необходимо выполнять вдвоем с помощником

### Заправка двигателя маслом

1. Установите вибротрамбовку на ровной горизонтальной поверхности.
2. Наклоните вибротрамбовку назад примерно на 15°, так чтобы двигатель принял горизонтальное положение.
3. Выкрутите крышку-щуп маслозаливной горловины и извлеките щуп (Рис. 4).
4. Протрите щуп насухо и вставьте в отверстие горловины, не закручивая.

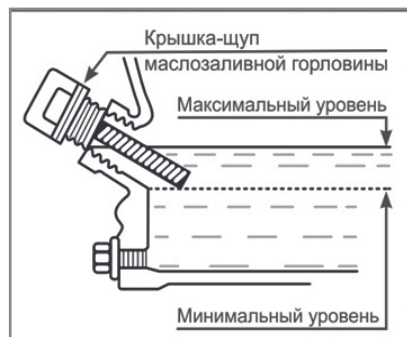
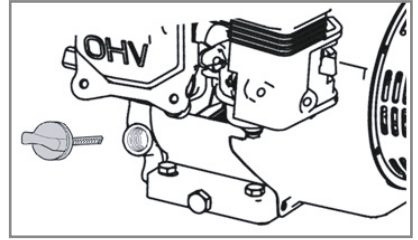


Рис. 4 Крышка-щуп маслозаливной горловины

- Аккуратно вытащите щуп и осмотрите его. Уровень масла должен соответствовать верхней отметке на щупе.

При недостаточном уровне масла в картере необходимо долить чистое масло до верхней отметки на щупе, что соответствует нижней кромке заливного отверстия.



- После окончательной проверки, плотно закрутите крышку-щуп. Установите вибротрамбовку в рабочее положение.

### **Заправка двигателя новой вибротрамбовки маслом**

- Установите вибротрамбовку на ровной горизонтальной поверхности.
- Наклоните вибротрамбовку назад примерно на 15°, так чтобы двигатель принял горизонтальное положение.
- Выкрутите крышку-щуп маслозаливной горловины и извлеките щуп.
- Залейте необходимый объем масла рекомендованной категории и вязкости, соответствующей температуре окружающего воздуха.
- Установите крышку-щуп в отверстие горловины, не закручивая его.
- Аккуратно вытащите щуп и осмотрите его. Уровень масла должен соответствовать верхней отметке на щупе.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Максимальный уровень масла в картере соответствует нижней кромке маслозаливной горловины

- Плотно закрутите крышку-щуп. Установите вибротрамбовку в рабочее положение.



**ВНИМАНИЕ!** После заправки, замены или проверки уровня масла визуальным осмотром проверяйте отсутствие протечек масла из картера. Проверяйте надежность установки крышки-щупа маслозаливной горловины перед каждым запуском двигателя.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте длительного контакта кожи рук с маслом. Всегда тщательно мойте руки чистой водой с мылом. Храните отработанное масло в специальной емкости. Запрещается выливать отработанное масло на землю или в канализацию.

## Топливо

Используйте неэтилированный бензин, с октановым числом 92. Никогда не используйте старый или загрязненный бензин или смесь масла и бензина (топливную смесь для 2-тактных двигателей). Не допускайте попадания грязи или воды в топливный бак.

После заправки топливного бака убедитесь в том, что крышка топливного бака закрыта должным образом.

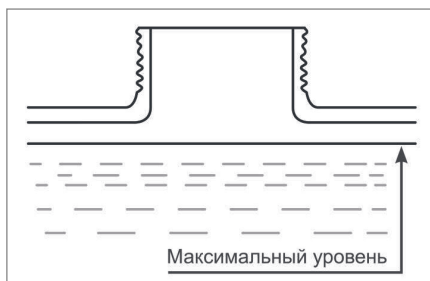


Рис. 5 Максимальный уровень топлива в топливном баке



**ВНИМАНИЕ!** Выход из строя двигателя по причине использования некачественного или старого топлива, а также топлива с несоответствующим октановым числом не будет являться гарантийным случаем.



**ВНИМАНИЕ!** Храните топливо в специально предназначенных для этой цели емкостях. Запрещается использовать для хранения канистры из пищевого пластика. Заправка топливом проводится при заглушенном двигателе и в местах с хорошим проветриванием. При работе с топливом запрещается курить и применять открытый огонь. Не допускается разлив топлива. Предотвращайте многократный или длительный контакт кожи с топливом, а также вдыхание топливных паров.



**ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте топливный бак полностью. Заливайте бензин в топливный бак до уровня примерно на 25 мм ниже верхнего края заливной горловины, чтобы оставить пространство для теплового расширения топлива.



## Масло в рабочем цилиндре вибротрамбовки

Перед первым и последующими запусками двигателя проверяйте и при необходимости доливайте масло в рабочий цилиндр вибротрамбовки.

Используйте масло SAE 30/ 10W-30/ 10W-40.



**ОСТОРОЖНО!** Данную операцию необходимо выполнять с помощником

Для проверки уровня масла в рабочем цилиндре вибротрамбовки выполните следующее:

1. Установите вибротрамбовку в рабочее положение на ровной горизонтальной поверхности.
2. На задней стороне рабочего цилиндра находится пробка 2 со смотровым отверстием для контроля уровня масла в рабочем цилиндре (Рис. 6). Уровень масла должен быть посередине смотрового отверстия.
3. При недостаточном уровне масла в рабочем цилиндре немного наклоните вибротрамбовку вперед, выкрутите пробку 2 и долейте чистое масло в рабочий цилиндр. После этого, закрутите пробку, верните вибротрамбовку в рабочее положение и еще раз проверьте уровень масла в рабочем цилиндре. При необходимости повторите.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Полный объем масла в рабочем цилиндре вибротрамбовки составляет 1 литр.

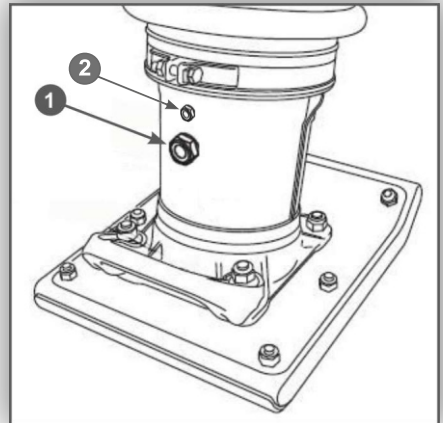


Рис. 6 Проверка уровня масла в рабочем цилиндре

1 - Пробка со смотровым отверстием для контроля уровня масла  
2 - Сливная/заливная горловина

## Запуск двигателя



**ВНИМАНИЕ!** Перед запуском двигателя установите вибротрамбовку на рыхлый грунт или гравий.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** запускать двигатель, если вибротрамбовка установлена на твердых поверхностях, таких как асфальт или бетон.

**ВНИМАНИЕ!** Перед запуском двигателя необходимо проверить уровень масла в картере двигателя, при необходимости дозаправить. Для дозаправки используйте тот же тип масла, который залит в картер двигателя.

**ОСТОРОЖНО!** Вибротрамбовка оснащена муфтой сцепления центробежного типа, которая включает вибратор в работу при достижении двигателем оборотов, близких к максимальным. Установленные рычагом газа обороты, близкие к максимальным, могут, после запуска двигателя, вызвать внезапное неконтролируемое движение вибротрамбовки, что может привести к травмам.

1. Откройте кран топливного бака. Для этого рычаг крана переведите в вертикальное положение (Рис. 7).
2. Откройте топливный кран карбюратора. Для этого рычаг топливного крана (Рис. 8) установите в крайнее правое положение.
3. Закройте воздушную заслонку карбюратора. Для этого рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора (Рис. 9) установите в крайнее левое положение.



Рис. 7 Кран топливного бака

4. Переведите рычаг газа на 1/3 хода в сторону положения максимальных оборотов двигателя (Рис. 10).
5. Выключатель зажигания установите в положение ON (Включено) (Рис. 11).
6. Проверните коленчатый вал двигателя ручным стартером до тех пор, пока не почувствуете сопротивление, затем медленно опустите ручку стартера вниз. Снова медленно потяните за ручку стартера, пока не почувствуете, что стартер вошел в зацепление с маховиком, после чего, резко и с усилием потяните за ручку стартера и запустите двигатель. При необходимости повторите. После запуска двигателя медленно и плавно верните ручку стартера на место.



**ВНИМАНИЕ!** При запуске двигателя всегда строго выполняйте пункт «б» для того, чтобы избежать динамического удара на детали стартера и его поломки. Не бросайте ручку стартера, когда она находится в верхнем положении, отпускайте ручку медленно во избежание повреждения стартера. Невыполнение этих требований руководства часто приводит к поломке стартера и не подлежит ремонту по гарантии

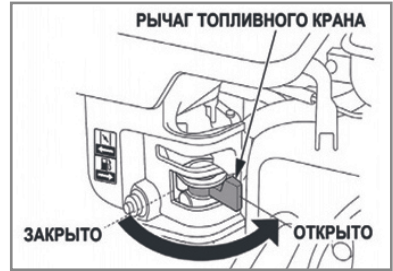


Рис. 8 Топливный кран карбюратора



Рис. 9 Воздушная заслонка закрыта

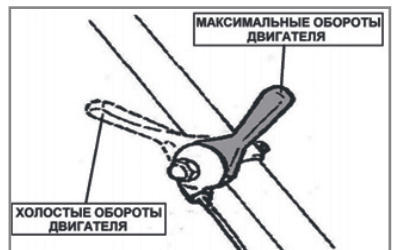


Рис. 10 Положения рычага газа  
а. Положение максимальных оборотов двигателя  
б. Положение холостых оборотов двигателя



**ОСТОРОЖНО!** Если после запуска двигателя рабочий цилиндр начнет совершать возвратно-поступательные движения и вибротрамбовка начнет двигаться, немедленно уменьшите обороты двигателя перемещением рычага газа в сторону положения холостых оборотов двигателя.

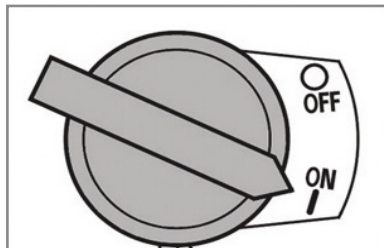


Рис. 11 Выключатель зажигания

7. По мере прогрева двигателя открывайте воздушную заслонку карбюратора. Прогрев двигателя в зависимости от температуры окружающей среды занимает от 1 до 3 минут.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Определить, что двигатель прогрелся можно по следующим признакам: двигатель устойчиво работает при полностью открытой воздушной заслонке и крышка клапанов двигателя теплая.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается работа двигателя на холостых оборотах более 5 минут

## Подготовка и запуск двигателя в зимнее время

Эксплуатация двигателя при отрицательных температурах связана с тяжелым запуском, повышенным износом деталей и, как следствие, риском выхода из строя.

Для предотвращения этого и во избежание затрат на ремонт рекомендуется провести ряд следующих подготовительных мероприятий:

1. Выработайте полностью старое топливо, остатки слейте через сливное отверстие в нижней части поплавковой камеры карбюратора.
2. Произведите очистку фильтра-отстойника.
3. Проверьте свечу зажигания. Если имеются повреждения, либо на керамическом корпусе наружной части есть коричневый налет необходимо заменить ее на новую.

4. Проверьте воздушный фильтр, при необходимости замените его.
5. Проверьте масло, при необходимости замените его маслом, соответствующим сезону.
6. В топливный бак залейте свежий высококачественный бензин.

Устойчивый (успешный) запуск двигателя гарантирован при температуре окружающей среды выше  $-5^{\circ}\text{C}$  при отсутствии неисправностей.

При температуре ниже  $-5^{\circ}\text{C}$  запуск двигателя возможен при следующих дополнительных условиях:

1. Вибротрамбовка перед запуском хранилась в теплом помещении при температуре не ниже  $+5^{\circ}\text{C}$ .
2. Запуск двигателя производит физически крепкий и здоровый человек.

При возникновении трудностей при запуске:

- Попробуйте подогреть картер/цилиндр двигателя (не использовать открытый огонь).
- Выкрутите свечу зажигания, возможно, она залита. Просушите свечу, попробуйте её нагреть: с теплым элементом двигатель запустится быстрее

### Остановка двигателя

Для остановки двигателя в нормальном рабочем режиме выполните следующие действия:

1. Переведите двигатель в режим холостого хода, для этого переведите рычаг газа в положение холостых оборотов двигателя (Рис. 10).
2. Дайте двигателю поработать на холостых оборотах в течение 1 минуты.



***ВНИМАНИЕ! Не глушите двигатель сразу, так как это может привести к резкому повышению температуры внутри двигателя и, как следствие, к выходу двигателя из строя.***

3. Переведите выключатель в положение OFF (Выключено) (Рис. 11).
4. Закройте топливный кран.



**ВНИМАНИЕ!** Мгновенную остановку двигателя производите только в случае возникновения аварийной или опасной для жизни ситуации.

## Обкатка вибротрамбовки

Первые 5 часов работы вибротрамбовки являются временем, в течение которого происходит приработка деталей друг к другу. Поэтому на этот период соблюдайте следующие требования.

1. Не перегружайте двигатель длительной непрерывной работой на максимальных оборотах коленчатого вала, особенно при высоких температурах, или запыленности.
2. Не обкатывайте двигатель на средних оборотах, оборотах холостого хода и без нагрузки.
3. После обкатки обязательно замените масло в двигателе. Масло лучше всего сливать пока двигатель еще не остыл после работы, в этом случае масло сольется более полно и быстро. Проверяйте уровень масла и, при необходимости, доливайте масло в соответствии с предписаниями в разделах ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА.



**ВНИМАНИЕ!** При эксплуатации новой вибротрамбовки первая замена масла в двигателе производится через 5 часов работы.

## Правила работы

1. Установите вибротрамбовку в начале уплотняемого участка. Перед запуском двигателя обеспечьте надёжную устойчивость вибротрамбовки.
2. Запустите двигатель и прогрейте его в течение 1-3 минут на холостых оборотах.
3. Рычагом газа быстро и плавно увеличьте обороты двигателя до максимальных. При этом произойдет автоматическое включение центробежной муфты сцепления и вибротрамбовка начнет работу.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Вибротрамбовка рассчитана на работу двигателя при 3600 об/ мин. Работа двигателя на более низких оборотах приведет к снижению силы уплотнения и скорости движения. Это создаст излишнюю вибрацию, приводящую к некачественному уплотнению материала и снижению маневренности, повышенному износу устройства и дискомфорту для оператора.



**ВНИМАНИЕ!** Все работы по уплотнению производить только на максимальных оборотах двигателя во избежание проскальзывания центробежной муфты сцепления. Выход из строя деталей сцепления в результате проскальзывания и перегрева не подлежит ремонту по гарантии.

4. Если почва чересчур влажная, дайте ей просохнуть перед обработкой, иначе влага будет склеивать частицы почвы и мешать получению желаемого результата. И наоборот, если почва чересчур сухая, то при обработке поднимается пыль. Её следует слегка увлажнить. Это защитит воздушный фильтр и улучшит получаемый результат.
5. Во время работы с вибротрамбовкой идите шагом.
6. Вибротрамбовкой следует управлять, удерживая рабочую рукоятку обеими руками и прикладывая усилие для контроля направления движения.
7. Направляйте вибротрамбовку, но позволяйте ей выполнять работу самостоятельно. Не следует сильно давить или толкать. Во-первых, это не даст максимального результата. Во-вторых, вибрация, передаваемая на руки оператора, усилится.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для того чтобы уплотнение было максимальным, трамбовочный башмак должен бить по земле всей плоскостью, а не носком или пяткой. Это увеличит срок службы трамбовочного башмака.

8. Для поворота вибротрамбовки перемещайте рабочую рукоятку вправо или влево.

9. Для увеличения глубины уплотнения грунта (материала) необходимо увеличить время обработки участка поверхности. Уплотняемый материал считается достаточно уплотненным, когда Вы начинаете ощущать заметную отдачу. Сколько раз придется обработать поверхность для достижения такого результата, зависит от типа и влажности обрабатываемого материала.
10. При работе на краю разломов, ям, склонов и траншей следите за тем, чтобы вибротрамбовка не могла перевернуться или упасть.



**ВНИМАНИЕ!** При работе в узкой траншее трамбовочный башмак может зажать между стенками траншеи. При этом возможно неконтролируемое движение вибротрамбовки и ее серьезное повреждение

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Установленный на вибротрамбовку бензиновый двигатель работает в режиме вертикальных возвратно-поступательных движений. Поэтому в отличие от бензиновых двигателей, установленных на других механизмах и устройствах, двигатель Вашей вибротрамбовки оборудован дренажной трубкой 1, которая предотвращает перелив поплавковой камеры карбюратора, что обеспечивает бесперебойную стабильную работу двигателя (Рис. 12).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В процессе работы вибротрамбовки через трубку 1 отводятся излишки топлива в виде паров или капель (Рис. 12). **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** работать вблизи пожароопасных источников и курить во время работы.

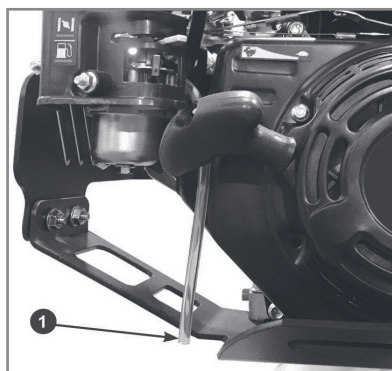


Рис. 12 Дренажная трубка карбюратора

1 - Трубка дренажная



11. После завершения работы уменьшите обороты двигателя до холостых, при этом центробежная муфта сцепления автоматически выключится, вибротрамбовка прекратит работу. После этого, в соответствии с разделом «Остановка двигателя», заглушите двигатель.

## 9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Виды работ и сроки технического обслуживания

Для поддержания высокой эффективности работы виброплиты необходимо периодически проверять её техническое состояние и выполнять необходимые регулировки. Периодичность технического обслуживания и виды выполняемых работ приведены в Таблице 2 «Виды работ и сроки технического обслуживания».



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** *Заглушите двигатель и дайте ему остыть перед тем, как выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию. Несвоевременное техническое обслуживание или не устранение проблемы перед работой, может стать причиной поломки вибротрамбовки и не подлежит гарантийному ремонту. Всегда выполняйте проверку и рекомендации по техническому обслуживанию по графику, указанному в данном руководстве.*



**ОСТОРОЖНО!** *Все работы по техническому обслуживанию выполняются в защитных перчатках на холодном двигателе.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** *В выхлопных газах двигателя содержится окись углерода, поэтому обслуживание следует производить при неработающем двигателе. При необходимости произвести регулировки на работающем двигателе, обеспечьте хорошее проветривание в рабочей зоне.*



**ВНИМАНИЕ!** Для выполнения технического обслуживания и ремонта используйте только оригинальные запасные части VERTON. Выход из строя устройства при использовании запасных частей, расходных материалов, не соответствующих по качеству, а также при использовании не оригинальных запасных частей не будет являться гарантийным случаем.

**ВНИМАНИЕ!** График технического обслуживания (ТО) применим к нормальным рабочим условиям. Если Вы эксплуатируете устройство в экстремальных условиях, таких как: работа при высоких температурах, при сильной запыленности, необходимо сократить сроки ТО.



**ВНИМАНИЕ!** Обороты двигателя отрегулированы на заводе-изготовителе для максимально эффективной работы виброплиты. Регулировка карбюратора и оборотов двигателя должна выполняться только в авторизованном сервисном центре.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается производить самостоятельную регулировку карбюратора и оборотов двигателя. Выход двигателя из строя из-за самостоятельной неправильно выполненной регулировки карбюратора и оборотов двигателя не будет являться гарантийным случаем.

Таблица 2. Виды работ и сроки технического обслуживания

Виды работ технического обслуживания		Перед началом работы	Каждые 25 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждый год или 300 часов	При необходимости
Моторное масло	Проверить уровень	x					
	Заменить	Через первые 5 ч работы	Через первые 25 ч работы	x			
Воздушный фильтр*	Проверить / Очистить			x (1)			x
	Заменить				x (1)		x
Фильтр топливный*	Очистить / Заменить					x	x
Бак топливный*	Очистить					x	
Фильтр-отстойник карбюратора*	Промыть				x		
Тепловые зазоры клапанов	Проверить / Отрегулировать					x (2)	
Обслуживание свечи зажигания*	Проверить			x			
	Заменить				x		
Масло в рабочем цилиндре	Заменить			Через первые 50 ч работы		x (1)	
Кожух защитный*	Проверить / Заменить	x					x
Трамбовочный башмак*	Проверить / Заменить	x					x
Крепежные детали*	Проверить / Подтянуть	x					x

\* - Данные запчасти и расходные материалы не подлежат замене по гарантии.

(1) Техническое обслуживание должно осуществляться более часто, при работе в пыльных условиях.

(2) Данный вид работ необходимо выполнять в авторизованном сервисном центре.

## Замена моторного масла



**ПРИМЕЧАНИЕ!** *Замену масла рекомендуется производить на теплом двигателе. Это позволит слить отработанное масло более полно и быстрее.*

1. Установите вибротрамбовку на ровной горизонтальной поверхности.
2. Наклоните вибротрамбовку назад примерно на 15°, так чтобы двигатель принял горизонтальное положение.
3. Очистите от загрязнений зону вокруг маслозаливной горловины. Извлеките щуп из маслозаливной горловины и протрите его чистой ветошью (Рис. 13).

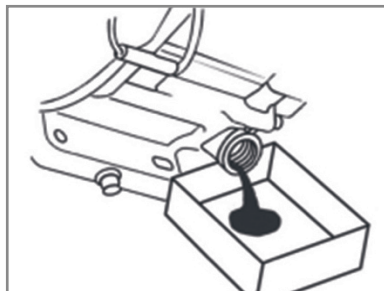


Рис. 13 Замена моторного масла

4. Выкрутите болт отверстия для слива масла и слейте отработанное масло в подготовленную для этого емкость (Рис. 13).
5. Закрутите болт отверстия для слива масла.
6. Залейте рекомендованное масло до необходимого уровня.
7. Закрутите крышку-щуп маслозаливной горловины.
8. Установите вибротрамбовку в рабочее положение.



**ВНИМАНИЕ!** *Своевременно производите замену масла в двигателе. Выход из строя двигателя в результате работы на отработавшем свой ресурс масле, не является гарантийным случаем.*

## Обслуживание воздушного фильтра

Загрязнение воздушного фильтра может препятствовать проходу воздуха для образования воздушно-топливной смеси. Для предотвращения неисправностей двигателя надо осуществлять регулярное обслуживание воздушного фильтра. При работе в условиях повышенной запыленности воздушный фильтр необходимо обслуживать чаще.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается работа двигателя с грязными или поврежденными фильтрующими элементами. Запрещается работа двигателя без фильтрующих элементов. В противном случае, попадание грязи и пыли приведет к быстрому износу и выходу двигателя из строя, что не будет являться гарантийным случаем.

1. Отстегните защелку 1 и снимите крышку 3 воздушного фильтра (Рис. 14).
2. Извлеките воздушный фильтр 2 в сборе (Рис. 14).
3. Проверьте целостность и чистоту фильтрующих элементов. Поролоновый (предварительный) фильтрующий элемент 5 установлен на корпусе бумажного (основного) фильтрующего элемента 4 (Рис. 14).
4. При незначительном загрязнении промойте поролоновый фильтрующий элемент теплым мыльным раствором и просушите. Поврежденный или сильно загрязненный поролоновый фильтрующий элемент замените.

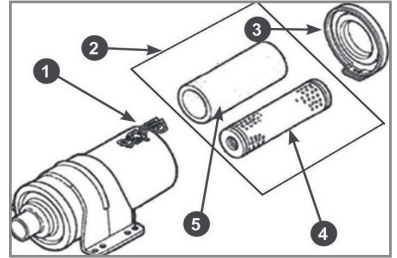


Рис. 14 Обслуживание воздушного фильтра

1 - Защелка крышки воздушного фильтра, 2 - Воздушный фильтр, 3 - Крышка воздушного фильтра, 4 - Бумажный фильтрующий элемент, 5 - Поролоновый фильтрующий элемент



**ВНИМАНИЕ!** Бумажный фильтрующий элемент 4 (Рис. 14) не подлежит очистке, необходима его замена. Не продувайте его новой бумажный фильтрующий элемент сжатым воздухом, не промывайте его в бензине и других растворителях. Эксплуатация двигателя с грязными или поврежденными фильтрующими элементами, или без фильтрующих элементов приводит к попаданию грязи и пыли в карбюратор и двигатель, что в свою очередь, станет причиной его быстрого износа. Двигатель в этом случае не подлежит ремонту по гарантии.

5. Произведите очистку корпуса и крышки воздушного фильтра.
6. Установку воздушного фильтра произведите в обратной последовательности.



**ВНИМАНИЕ!** Во избежание повреждения двигателя не допускайте попадания грязи во впускной коллектор двигателя во время очистки корпуса воздушного фильтра.

## Обслуживание фильтров топливного бака

В кране топливного бака установлен сетчатый фильтр 1 (Рис. 15). Рекомендуется не реже одного раза в течение 300 отработанных часов (или 1 раз в год) производить его очистку. Одновременно с очисткой топливного фильтра необходимо промыть и очистить топливный бак от грязи и конденсата.

Перед обслуживанием топливного фильтра рекомендуется слить или полностью выработать топливо из топливного бака.

Порядок обслуживания:

Снимите топливный бак с рамы вибротрамбовки и слейте остатки бензина в специально подготовленную емкость.

7. Открутите контргайку 3 на 1-2 оборота (Рис. 15).
8. Выкрутите топливный кран в сборе из топливного бака.
9. Выкрутите из корпуса 4 топливного крана сетчатый фильтр 1 (Рис. 15).
10. Очистите от грязи и промойте сетчатый фильтр. Продуйте каналы топливного крана сжатым воздухом.
11. Осмотрите сетчатый фильтр. При обнаружении повреждений и разрывов фильтр необходимо заменить.
12. Промойте топливный бак чистым бензином

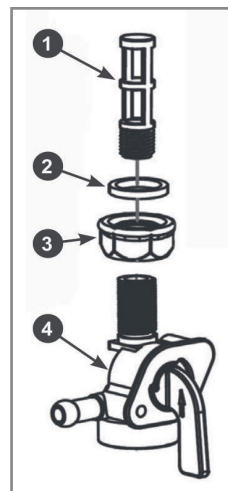


Рис. 15 Устройство топливного крана

1 - Сетчатый фильтр,  
2 - Кольцо уплотнительное топливного крана, 3 - Контргайка, 4 - Корпус топливного крана

13. Сборку и установку топливного крана и топливного бака произведите в обратной последовательности.



**ВНИМАНИЕ!** Выход из строя двигателя в результате работы с грязным топливным фильтром или грязным топливным баком не подлежит ремонту по гарантии.

### Обслуживание фильтра отстойника карбюратора

1. Установите рычаг топливного крана карбюратора в положение «ЗАКРЫТО».
2. Установите под карбюратор подходящую емкость.
3. Открутите болт 1 сливного отверстия и слейте топливо из поплавковой камеры карбюратора (Рис. 16).
4. Открутите стакан отстойника 5, вылейте из него топливо в заранее подготовленную емкость (Рис. 16).
5. Промойте стакан отстойника.
6. Закрутите стакан отстойника и болт сливного отверстия.

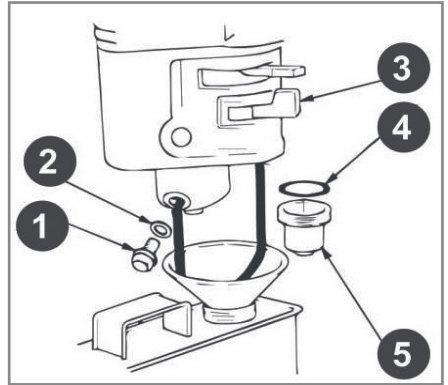


Рис. 16 Обслуживание фильтраотстойника

1 - Болт, 2 - Шайба, 3 - Рычаг топливного крана, 4 - Кольцо уплотнительное, 5 - Стакан отстойника

### Обслуживание свечи зажигания

Рекомендованная свеча зажигания F7RTC (IGP-F7RTC, NGK-BPR7ES, BOSCH-WR5DC).

1. Снимите со свечи зажигания колпачок и удалите грязь вокруг свечи зажигания.
2. Открутите свечу зажигания свечным ключом

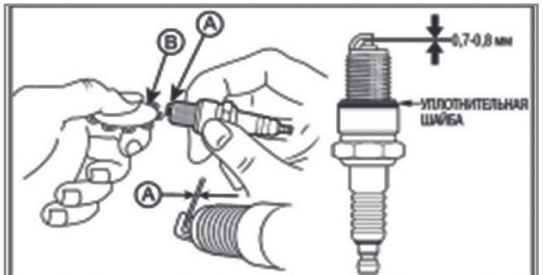


Рис. 17 Зазор между электродами свечи зажигания

A - зазор, B - щуп



**ВНИМАНИЕ!** *Никогда не откручивайте свечу, пока двигатель полностью не остыл – существует опасность повреждения резьбовой части головки цилиндра.*

3. Проверьте свечу зажигания, если электроды изношены или повреждена изоляция, замените свечу.
4. Измерьте зазор между электродами свечи зажигания специальным щупом. Зазор должен быть 0,7-0,8 мм (Рис. 17). При увеличении, или уменьшении требуемого зазора, рекомендуется заменить свечу, так как регулировка зазора может привести к изменению качества искрообразования.
5. Аккуратно закрутите свечу зажигания руками.
6. После того, как свеча зажигания установлена на место, затяните её свечным ключом.
7. Установите на свечу колпачок.



**ВНИМАНИЕ!** *При установке новой свечи зажигания для обеспечения требуемой затяжки, закрутите свечу ключом еще на 1/2 оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу. При установке бывшей в эксплуатации свечи зажигания, для обеспечения требуемой затяжки закрутите свечу ключом еще на 1/4- 1/8 оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу.*



**ВНИМАНИЕ!** *Свеча зажигания должна быть надежно затянута. Не затянутая должным образом или чрезмерно затянутая свеча зажигания может привести к повреждению двигателя.*

#### Регулировка зазоров клапанов



**ВНИМАНИЕ!** *Зазоры в клапанах необходимо проверять через каждые 300 часов работы. Зазор впускного клапана:  $0,1 \pm 0,02$  мм (холодный двигатель). Зазор выпускного клапана:  $0,15 \pm 0,02$  мм (холодный двигатель).*

**ВНИМАНИЕ!** *Данная операция должна осуществляться в авторизованном сервисном центре.*



Зазоры в клапанах:

Впускной клапан  $0,1 \pm 0,02$  мм (холодный двигатель).

Выпускной клапан  $0,15 \pm 0,02$  мм (холодный двигатель).

### Замена масла в рабочем цилиндре

В рабочий цилиндр заливается масло SAE 30, 10W30, 10W40. Полный объем масла в рабочем цилиндре составляет 1 л. Для поддержания вибротрамбовки в рабочем состоянии необходимо менять масло в рабочем цилиндре через каждые 300 часов работы. (Рис. 18)



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Масло в рабочем цилиндре лучше менять сразу после работы, пока масло еще не остыло. Масло в этом случае сольется более полно и быстрее.

**ОСТОРОЖНО!** Данную операцию рекомендуется выполнять вдвоем с помощником.

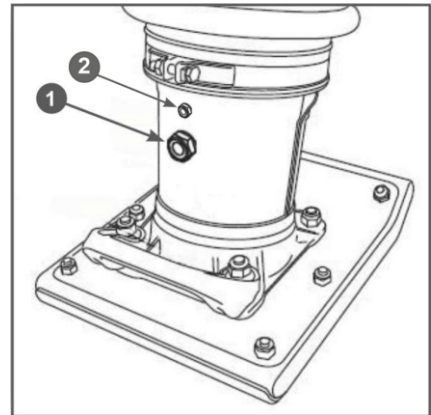


Рис. 18 Замена масла в рабочем цилиндре

1 - Пробка со смотровым отверстием для контроля уровня масла  
2 - Сливная/заливная горловина



**ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется удерживать вибротрамбовку в положении для слива масла из рабочего цилиндра более 5 минут. В противном случае возможно попадание моторного масла из картера двигателя во впускной коллектор через систему вентиляции картера, что приведет к затруднению запуска двигателя, повышенной дымности выхлопа и т.д.

Для замены масла в рабочем цилиндре произвести следующие действия:

1. Установите вибротрамбовку на ровной горизонтальной поверхности.
2. Очистите зону вокруг отверстия для контроля уровня масла в рабочем цилиндре.
3. Наклоните вибротрамбовку в сторону двигателя и уложите вибротрамбовку на рабочую рукоятку. Пробка с окном для контроля уровня масла в рабочем цилиндре должна оказаться снизу.
4. Выкрутите пробку 2 и слейте масло в подготовленную для этого емкость (Рис. 18). Поднимите нижнюю часть вибротрамбовки за трамбовочный башмак для того, чтобы полностью слить масло из рабочего цилиндра.
5. Верните вибротрамбовку в рабочее положение.
6. С помощью воронки залейте масло в рабочий цилиндр по нижнюю кромку контрольного отверстия.
7. Немного наклоните вибротрамбовку вперед и долейте еще немного масла.
8. Закрутите пробку 2 и верните вибротрамбовку в рабочее положение (Рис. 19).
9. Через окно в пробке контрольного отверстия проверьте уровень масла в рабочем цилиндре. Уровень масла должен быть посередине смотрового отверстия. При необходимости, долейте или слейте лишнее масло из рабочего цилиндра.

### **Крепление трамбовочного башмака**

На новых вибротрамбовках или после замены трамбовочного башмака необходимо проверить и затянуть болты и гайки крепления трамбовочного башмака после первых 5 часов работы. Затем осматривать и, при необходимости, затягивать крепление трамбовочного башмака необходимо каждый раз перед началом работы.

## 10. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ

### Хранение

Устройство следует хранить в сухом, не запыленном помещении. При хранении должна быть обеспечена защита устройства от атмосферных осадков. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается. Устройство во время хранения должно быть недоступно для детей. Если предполагается, что вибротрамбовка не будет эксплуатироваться длительное время, то необходимо выполнить специальные мероприятия по консервации.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Все работы по консервации проводятся на холодном двигателе.

**ВНИМАНИЕ!** Бензин окисляется, и портится во время хранения. Старое топливо оставляет смолистые отложения, которые загрязняют топливную систему и могут быть причиной выхода двигателя из строя.

1. Слейте топливо из топливного бака и карбюратора.
2. При необходимости замените масло в двигателе.
3. Открутите свечу зажигания и залейте в цилиндр двигателя примерно одну столовую ложку чистого моторного масла. Медленно проверните коленчатый вал двигателя ручным стартером несколько раз, чтобы масло растеклось по трущимся поверхностям цилиндра и поршня, затем закрутите свечу зажигания руками и затяните свечным ключом. Проверните вал двигателя с помощью ручного стартера до тех пор, пока не почувствуете сопротивление (клапаны в этом положении закрыты).
4. Очистите ребра цилиндра от загрязнений.
5. Обработайте все поврежденные места, и покройте участки, которые могут заржаветь, тонким слоем масла.
6. Смажьте рычаги управления универсальной смазкой EP-0.
7. Накройте вибротрамбовку плотным материалом, который надежно защитит ее от пыли.

Гарантия не распространяется на повреждения топливной системы или двигателя, вызванные пренебрежительной подготовкой к хранению.

### **Ввод в эксплуатацию после хранения**

Обязательно проведите предварительный осмотр вибротрамбовки. Проверьте соединение движущихся частей, отсутствие поломок деталей, которые влияют на работу вибротрамбовки. Если вибротрамбовка имеет повреждения, устраните их перед эксплуатацией. Если топливо было слито во время подготовки к хранению, заполните топливный бак свежим бензином. Если Вы храните канистру с бензином для дозаправки, убедитесь, что она содержит свежий бензин. Если цилиндр был покрыт маслом во время подготовки к хранению, двигатель после запуска может немного дымить. Это нормально.

### **Транспортирование**

Устройство можно транспортировать любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается. Во время погрузочно-разгрузочных работ устройство не должно подвергаться ударам, падениям и воздействию атмосферных осадков.

Условия транспортирования устройства при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от минус 40 до плюс 40°C;
- относительная влажность воздуха не более 80 %.

Перемещение вибротрамбовки на значительное расстояние к новому участку работы осуществляется только грузовым транспортом. Погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться только с использованием подъемных устройств. Точка зацепа крюка подъемного устройства показана на Рис. 19.

Запрещается использовать для подъема другие части рамы (рукоятку управления и т.п.).

Если вибротрамбовка работала, дайте двигателю остыть в течение, хотя бы 15 минут, прежде чем загружать его в транспортное средство. Горячий двигатель и выхлопная система могут воспламенить некоторые материалы.



**ВНИМАНИЕ!** *Транспортировка вибротрамбовки грузовым транспортом с маслом в двигателе и топливом в топливном баке допускается только в рабочем положении! При этом вибротрамбовка должна быть надежно закреплена во избежание опрокидывания и пролива топлива и масла.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** *При невозможности перевозки вибротрамбовки к месту работы в рабочем положении необходимо слить полностью топливо из топливного бака и масло из картера двигателя.*

Если зафиксировать вибротрамбовку в вертикальном положении невозможно, закрепите устройство на транспортном средстве так, чтобы оно не перевернулось, не упало и не скатилось. Уложите вибротрамбовку так, чтобы двигатель был сверху (Рис. 20), и привяжите ее к транспортному средству за раму и рабочий цилиндр. Вибротрамбовку следует привязывать поперек рабочего цилиндра

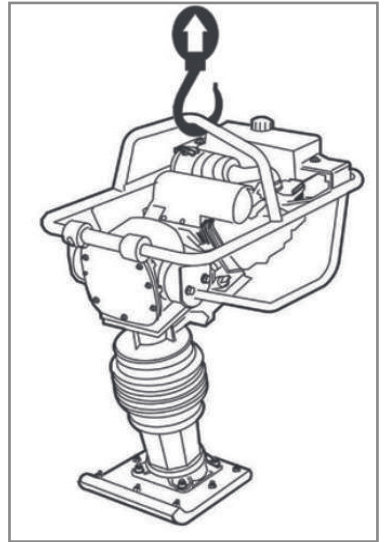


Рис. 19 Точка зацепа крюка подъемного устройства

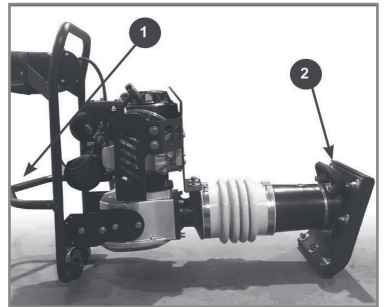


Рис. 20 Транспортирование в горизонтальном положении

1 - Скоба транспортировочная  
2 - Рукоятка транспортировочная

между трамбующим башмаком и смотровым отверстием для контроля уровня масла.

Перенос вибротрамбовки к новому участку работы осуществляется за транспортировочную скобу 1 и транспортировочную рукоятку 2 (Рис. 20).

## Реализация

Реализация устройства осуществляется в соответствии с Федеральным законом «Об основах государственного регулирования торговой деятельности в Российской Федерации» от 28.12.2009 N 381-ФЗ, правилами реализации товаров в предприятиях, а также иными подзаконными нормативными правовыми актами.

## Утилизация

Утилизация устройства должна производиться в соответствии с нормами законодательства РФ, в частности Федеральным законом N7-ФЗ от 10.01.2002 «Об охране окружающей среды». Помните о необходимости охраны окружающей среды и экологии. Прежде чем слить какие-либо жидкости, выясните правильный способ их утилизации. Соблюдайте правила охраны окружающей среды при утилизации моторного масла, топлива, фильтров.

## 11. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Неисправности двигателя

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается	
Пустой топливный бак	Залейте топливо в топливный бак
Не поступает топливо в карбюратор	Откройте топливный кран
Некачественное или старое топливо	Замените топливо
Выключатель зажигания в положении OFF (Выкл.)	Установите Выключатель зажигания в Положение ON (Вкл.)
Воздушная заслонка открыта	Закройте воздушную заслонку для запуска
Неисправна свеча зажигания	Замените свечу зажигания

Двигатель останавливается	
Закончилось топливо	Залейте топливо в топливный бак
Засорен воздушный фильтр	Замените фильтр
Неправильная работа карбюратора	Отрегулируйте или замените карбюратор*
Неисправна свеча зажигания	Замените свечу зажигания
Двигатель не развивает мощности	
Проверьте положение рычагов управления	Установите рычаг управления воздушной заслонкой двигателя в положение «ОТКРЫТО»
Засорен воздушный фильтр	Замените фильтр
Износ поршневых колец	Замените поршневые кольца *
Неправильная работа карбюратора	Отрегулируйте или замените*
Двигатель дымит, выхлопные газы голубого цвета	
Повышенный зазор между стержнем клапана и направляющей втулкой	Замените изношенные детали*
Повышенный износ поршня, цилиндра	Замените изношенные детали*
Повышенный износ поршневых колец	Замените кольца*
Повышенный уровень масла в картере	Слейте излишки масла с картера
Двигатель дымит, выхлопные газы черного цвета	
Перегрузка двигателя	Уменьшите нагрузку на двигатель
Засорен воздушный фильтр	Замените фильтр
В картере увеличивается уровень масла, бензин в масле	
Топливный кран постоянно открыт	После остановки двигателя всегда закрывайте топливный кран. Замените масло в двигателе
Повышенный расход масла	
Повышенный зазор между стержнем клапана и направляющей втулкой	Замените изношенные детали*
Износ цилиндропоршневой группы	Замените изношенные детали *
Засорен воздушный фильтр	Замените фильтр*
Износ маслосъемного колпачка	Замените маслосъемный колпачок*

Неустойчивая работа двигателя	
Неправильные зазоры клапанов	Проверьте и отрегулируйте*
Неисправность регулятора оборотов	Найдите и устраните причину*
Неправильная работа карбюратора, либо его засорение	Отрегулируйте, прочистите*
Стук в головке цилиндра	
Повышенный зазор в клапанном механизме	Отрегулируйте зазор, при большом износе замените изношенные детали
Повышенный зазор между шатуном и поршневым пальцем	Замените изношенные детали*
Посторонний шум	
Внутренние повреждения двигателя	Произведите ремонт двигателя*

### Неисправности вибратора

Двигатель работает, возвратно-поступательных движений рабочего цилиндра нет	
Слишком много масла в рабочем цилиндре	Проверьте уровень масла. Слейте излишки масла
Малая частота вращения двигателя	Установите максимальную частоту вращения двигателя
Проскальзывает сцепление	Проверьте и замените муфту сцепления*
Внутренняя неисправность рабочего цилиндра	Найдите и устраните причину*
Двигатель работает, частота ударов трамбовочного башмака непостоянна	
Ослаблена затяжка элементов крепления	Проведите осмотр. Затяните элементы крепления
Двигатель работает не на максимальных оборотах	Установите максимальную частоту вращения двигателя
Внутренняя неисправность рабочего цилиндра	Найдите и устраните причину*

(\*) Указанные работы необходимо выполнять в авторизованном сервисном центре. Если неисправность своими силами устранить не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

При возникновении других неисправностей, не указанных в таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.



## 12. Гарантийные обязательства изготовителя

Гарантийный срок на изделия составляет 12 месяцев.

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящими гарантийными обязательствами при покупке техники и проследите за тем, чтобы гарантийный талон был заполнен надлежащим образом торговой организацией. Тщательно проверьте внешний вид изделия. Претензии к внешнему виду и комплектности предъявляйте незамедлительно при приёмке товара от продавца.

-По всем вопросам, связанным с ремонтом и техническим обслуживанием, обращайтесь в уполномоченные сервисные центры и мастерские.

-Техническое освидетельствование техники (дефектация) на предмет установления гарантийного случая производится только в уполномоченной сервисной мастерской.

-Изготовитель гарантирует работоспособность техники в соответствии с требованиями технических условий в течении всего гарантийного срока.

-Гарантия распространяется на любые недостатки изделия, вызванные дефектами производства или материалов. Гарантия действует лишь в случаях, когда эксплуатация и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с указаниями паспорта (руководства по эксплуатации).

-Претензии по качеству изделия принимаются только при условии, что недостатки обнаружены и претензии заявлены в течение установленного гарантийного срока. Изделие принимается в ремонт только в чистом и собранном виде.

Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях”

- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- при отсутствии гарантийного талона;
- гарантийный талон не оформлен соответствующим образом;
- не принадлежит представленному инструменту, в талоне нет даты продажи или подписи продавца или печати торговой организации;
- по истечении срока гарантии;
- при самостоятельном вскрытии (попытке вскрытия) или ремонте инструмента вне гарантийной мастерской (нарушены пломбы, сорваны шлицы винтов, корпусных деталей и других элементов конструкции);

- если деталь, которая подлежит замене, является быстроизнашивающейся (щетки, ремни, цепи, шины, свечи, звездочки, фильтры, детали стартерной группы, инерционный тормоз и его детали, пружина сцепления, элементы крепления и натяжения цепи), а также если срок службы детали зависит от регулярного технического обслуживания (смазки, чистки и т.п.).

- при оплавлении или повреждении насосной части, разрушении или повреждении керамического сальника насоса и его составляющих, что свидетельствует о работе изделия без воды и/или не герметичности подающей магистрали;

- на устройство с обугленной или оплавленной первичной обмоткой трансформатора\*;

- на все виды работ, выполняемых при периодическом техническом обслуживании инструмента (регулировка, чистка, замена быстроизнашивающихся деталей, материалов и д.р.):

- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндро-поршневой группе;

- на неисправности, возникшие в результате нарушения требований к подготовке и порядку работы, установленных паспортом изделия. Например: перегрев изделия, несоблюдение требований к составу и качеству топливной смеси, повлекшего выход из строя поршневой группы (безусловным признаком этого является залегание поршневого кольца и/или наличие царапин и потертостей на внутренней поверхности цилиндра и поверхности поршня, разрушение или оплавление опорных подшипников шатуна и поршневого пальца);

- на повреждение кабеля питания, обрезана или повреждена или отсутствует штепсельная вилка;

- при механическом повреждении корпуса;

- на неисправность которая вызвана применением некачественного рабочего инструмента\*.

Производитель не дает гарантию на оснастку, и дополнительные принадлежности (патроны, сверлильные, фланцы, гайки, цанги, аккумуляторные батареи, ножи, цепи, свечи, звездочки, фильтры). Изготовитель не берет на себя обязательств по гарантийному ремонту и устранению неисправно-

стей, возникших полностью или частично, прямо или косвенно вследствие установки или замены деталей, либо установки дополнительных деталей, которые не являются разрешенными изготовителем, либо возникших вследствие изменения конструкции.

Ответственность по настоящей гарантии ограничивается указанными в настоящем документе обязательствами, если иное не определено законом. Правила безопасного и эффективного использования изделия изложены в паспорте изделия.

\* — выявляется диагностикой в сервисном центре.



г. Хабаровск, ул. Суворова, 73Л  
тел. +7 (800)222-23-10

Актуальная информация о действующих адресах  
сервисных центров доступна на нашем сайте:

[www.verton-tools.ru](http://www.verton-tools.ru)

Гарантийный талон дает право на гарантийное обслуживание  
инструмента выпущенного только под маркой

## VERTON

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Изделие \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ *наименование торговой организации*

\_\_\_\_\_ *продавец*

М.П.



При покупке инструмента требуйте у продавца проверки его надлежащего качества и комплектности, а также правильного заполнения гарантийного талона. Заполняются графы: модель, серийный номер, дата продажи, наименование торговой организации. Подпись продавца заверяется печатью. Паспорт изделия получен. С условиями предоставления гарантии ознакомлен, согласен. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности, проверен в моем присутствии, претензий ко внешнему виду и качеству товара не имею.

\_\_\_\_\_ *подпись покупателя*

Дата приема в ремонт \_\_\_\_\_

Дата выдачи из ремонта \_\_\_\_\_

Серв. центр (подпись) \_\_\_\_\_

Дата приема в ремонт \_\_\_\_\_

Дата выдачи из ремонта \_\_\_\_\_

Серв. центр (подпись) \_\_\_\_\_

#### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №1

Изделие \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ *заполняет продавец*

\_\_\_\_\_ *наименование торговой организации*

М.П.

\_\_\_\_\_ *продавец*

Дата приема в ремонт \_\_\_\_\_

Дата выдачи из ремонта \_\_\_\_\_

Покупатель (подпись) \_\_\_\_\_

#### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №2

Изделие \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ *заполняет продавец*

\_\_\_\_\_ *наименование торговой организации*

М.П.

\_\_\_\_\_ *продавец*

Дата приема в ремонт \_\_\_\_\_

Дата выдачи из ремонта \_\_\_\_\_

Покупатель (подпись) \_\_\_\_\_

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЗГОТОВИТЕЛЯ

### Гарантийный срок на изделия составляет 12 месяцев.

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящими гарантийными обязательствами при покупке техники и проследите за тем, чтобы гарантийный талон был заполнен надлежащим образом торговой организацией. Тщательно проверьте внешний вид изделия. Претензии к внешнему виду и комплектности предъявляйте немедленно при приеме товара от продавца.

- По всем вопросам, связанным с ремонтом и техническим обслуживанием, обращайтесь в уполномоченные сервисные центры и мастерские.

- Техническое освидетельствование техники (дефектация) на предмет установления гарантийного случая производится только в уполномоченной сервисной мастерской.

- Изготовитель гарантирует работоспособность техники в соответствии с требованиями технических условий в течении всего гарантийного срока.

- Гарантия распространяется на любые недостатки изделия, вызванные дефектами производства или материалов. Гарантия действует лишь в случаях, когда эксплуатация и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с указаниями паспорта (руководства по эксплуатации).

- Претензии по качеству изделия принимаются только при условии, что недостатки обнаружены и претензии заявлены в течение установленного гарантийного срока. Изделие принимается в ремонт только в чистом и собранном виде.

### Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях\*

- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;

- при отсутствии гарантийного талона;

- гарантийный талон не оформлен соответствующим образом; - не принадлежит представленному инструменту, в талоне нет даты продажи или подписи продавца или печати торговой организации;

- по истечении срока гарантии;

- при самостоятельном вскрытии (попытке вскрытия) или ремонте инструмента вне гарантийной мастерской (нарушены пломбы, сорваны шлицы винтов, корпусных деталей и других элементов конструкции);

- если деталь, которая подлежит замене, является быстроизнашивающейся (щетки, ремни, цепи, шины, свечи, звездочки, фильтры, детали стартерной группы, энергонный тормоз и его детали, пружина сцепления, элементы крепления и натяжения цепи), а также если срок службы детали зависит от регулярного технического обслуживания (смазки, чистки и т.п.).

- при оплавлении или повреждении насосной части, разрушении или повреждении керамического сальника насоса и его составляющих, что свидетельствует о работе изделия без воды и/или не герметичности подающей магистрали;

- на устройство с обугленной или оплавленной первичной обмоткой трансформатора\*;

- на все виды работ, выполняемых при периодическом техническом обслуживании инструмента (регулировка, чистка, замена быстроизнашивающихся деталей, материалов и др.);

- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндро-поршневой группе;

- на неисправности, возникшие в результате нарушения требований к подготовке и порядку работы, установленных паспортом изделия. Например: перегрев изделия, несоблюдение требований к составу и качеству топливной смеси, повлекшего выход из строя поршневой группы (безусловным признаком этого является залегание поршневого кольца и/или наличие царапин и потеростей на внутренней поверхности цилиндра и поверхности поршня, разрушение или оплавление опорных подшипников шатуна и поршневого пальца);

- на повреждение кабеля питания, обрезана или повреждена или отсутствует штепсельная вилка;

- при механическом повреждении корпуса;

- на неисправность которая вызвана применением некачественного рабочего инструмента\*.

Производитель не дает гарантию на оснастку, и дополнительные принадлежности (патроны сверлильные, фланцы, гайки, цапги, аккумуляторные батареи, ножи, цепи, свечи, звездочки, фильтры). Изготовитель не берет на себя обязательств по гарантийному ремонту и устранению неисправностей, возникших полностью или частично, прямо или косвенно вследствие установки или замены деталей, либо установки дополнительных деталей, которые не являются разрешенными изготовителем, либо возникших вследствие изменения конструкции.

Ответственность по настоящей гарантии ограничивается указанными в настоящем документе обязательствами, если иное не определено законом. Правила безопасного и эффективного использования изделия изложены в паспорте изделия.

\* — выявляется диагностикой в сервисном центре.

Выполнены работы по устранению неисправностей:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

М.П. Сервисного центра

Выполнены работы по устранению неисправностей:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

М.П. Сервисного центра

ООО «Восточная Инструментальная Компания»

**8 800 222 23 10**

Вся дополнительная информация о товаре  
и сервисных центрах на сайте:

**[www.verton-tools.ru](http://www.verton-tools.ru)**

Изготовлено в КНР.